

Dxihtsi nin baca'h San Pahblu loh Titu

GuelrgahpaDxiohs

¹ Na'h Pahblu, naan xmooza Dxiohs nee pooxtla xteenn Jesucristu; la'h Ñi'h guluu'nehza na'h tin gacane'hn chioo ru guelriachiisto' xteenn bwiinn nin gulii Dxiohs chechii sto' xchi'dxyi Ñi'h, tin gacabwa' ra' ba xcweenta dxyi'dxyi nanchii nin rusiaa la'h ra' bwiinn loh duhlda,

² nee neezaa tin guica'ha ra' ba guelnabahan nin ayi ñichilohtii'. Dxiohs ayi ruu'yi Ñi'h dxixi'hw; guñi' Ñi'h dez cadxyih gachica'ha nu'h guelnabahan rii'.

³ Ya chin badzihn dxyih nin baca'bwa' Ñi'h; baluu'yi Ñi'h xchi'dxyi Ñi'h zi'chi za bani'hi Ñi'h xchi'dxyi Ñi'h na'h tin gulu'yi'hñin ziga gunabwa' Xtaada Dxiohs nu'h nin rusiaa la'hnu'h loh duhlda.

⁴ Rucá'hn dxihtsi rii' loh lu'h Titu, lli'ngaa'nahn loh guelriachii sto' nin nahpa nu'h la'h Jesucristu. Rdxí'hna'hn loh Xtaada Dxiohs nu'h cun neezaa loh Daada Jesucristu nin rta'h la'hnu'h loh duhlda tin gacanee Ñi'h yi'h, galahsa sto' Ñi'h yi'h nee neezaa gusacwachidxyii Ñi'h sto' lu'h.

Dzi'n nin ruhnn Titu guihdxyi Creta

⁵ Chin basia'hanahn yi'h loh yuh nin rii loh ñisado' nin laa Creta, basia'hanahn yi'h tin para guunnxnehza lu'h nin ria'dxi gachidi'hnn xnehza ra' nu'h nee tin cwii za lu'h bwiinn ñu'xa ra' loh

cada tuhbigah ra' guihdxyi talpa'h ziga guñaan loh lu'h.

⁶ Tuhbi bwiinn ñu'xa nin gaapa guelrnabwa' loh ra' bwiinn guido', bwiinn ñu'xa chi nahpa guibahan za'ca ba tin ayi chyu bwiinn guidxeela xi guelchiah pur la'h ba, nee nahpa gaca che'hla ba tuhbi si gunna'h nee nahpa gallee tii' llii'n ba chechii sto' ñi'h xchi'dxyi Dxiohs, tin par ayi chyu guiñi'yah la'h ra' bi tin ayi guibahan dxaaba ra' bi nee ayi za gaca ra' bi bwiinn ña'laa'dzi ziga ruhnn ra' nin ayi ruzo'badxiahga ra' xchi'dxyi xtaada ra' ñi'h,

⁷ tin ziga bwiinn nin rahpa guelrnabwa' loh tuhbi guido' bwiinn chi radzihnaaba dzi'n nezloh Dxiohs, ni'chin nin nahpa guibahan nayaa ba gaduhbi la'ga'htii'. Ayi gaca ba bwiinn sto' ra' dxyi'dxyi dxiipa, bwiinn nadxyl'chi, bwiinn gwaa', nin bwiinn nin rdxihyi dxixi'hw; nee ayi za gaca ba bwiinn nin rza'bi sto' ñi'h mweyi guba'n.

⁸ Nahpa gaca ba tuhbi bwiinn nado'laadzi loh ra' bio'za nin cheguia'ha cuun ba yihdzi ba. Ni'chin nin nahpa gaca ba tuhbi bwiinn nin guunn bwen, tuhbi bwiinn natii', tuhbi bwiinn nin ayi rzuhnee nin tuhbi bwiinn, tuhbi bwiinn nin rdxiyihbi la'h Dxiohs, tuhbi bwiinn nin ayi ruhnn nin xclaa'dzi tihxi ba.

⁹ Nahpa cheezah za'ca ba loh dxyi'dxyi nanchii nin basi'dxi ba tin gaca guuyi dxyi'dxyinee ba la'h ra' bwiinn xchi'dxyi Dxiohs, tin para guluu'yi ba ca rche'h ra' snuhn ra' bwiinn ra' nin rñi'yah xchi'dxyi Dxiohs.

¹⁰ Laasii ziahan ra' bwiinn nin naa ra' bwiinn

rwaa' lda'h nuu lahda tu, per mahzi ziahan naa ra' bwiinn zi'ca nin nuu loh ra' bwiinn Israel. Bwiinn ra' rii' naa ra' ba bwiinn rwaa' lda'h ra' neezaa rsagui'hi ra' ba la'h snuhn bwiinn.

¹¹ Bwiinn ra' rii' nahpa gata'w ra' nu'h rwaa' ra' ba laasii cun xchi'dxyi ra' ba nin ruluu'yi ra' ba rusiahchi ra' ba sto' tuhbitii' famihyi bwiinn, ya ruluu'yi ra' ba dxyi'dxyi xihn ra' tin ruhnn ra' ba gahn mweeyi cun dzi'n xtuhyi nin ruhnn ra' ba.

¹² Tuhbi gahca nin naa tuhbi profeta bwiinn Creta, bwii'yi dxyi'dxyi xa naa ra' bwiinn lasaa' ba, nnah ba: “Bwiinn Creta ra' ganaalla bwiinn dxixi'hw ra' ba, nee bwiinn nahda dxiipa ra' ba; naa za ra' ba bwiinn raa'lla nee bwiinn rahw xa'ta ra' ba.”

¹³ Nee guñi' ba ziga naa'han; ni'chin gulchih-ndxi la'h ra' ba jweersi duxa tin gaca ra' ba bwiinn za'ca loh guelriachii sto' xteenn xchi'dxyi Dxiohs,

¹⁴ nee tin ayi za cheezah guunn cweenta ra' ba dxyi'dxyi nin rdxin'laadzi ra' bwiinn Israel ra', nee neezaa ayi guunn cweenta ra' ba dxyi'dxyi dxixi'hw nin rca'dihtsi loh dxyi'dxyi za'ca.

¹⁵ Nin nahpa lligaaba nayaa galleetii' cohsa nayaa naa para ni'chi, per para nin ayi riachii sto' ra' ñi'h la'h Dxiohs ni'chi ra'n nin aadxi nahpa lligaaba nayaa, pwihsi ayitii' cohsa nayaa para la'h ra' ba. Pwihsi yihca ra' ba nee loh xigaaba ra' ba nuu dxiimman.

¹⁶ Rñi' ra' ba nu'nbwa' ra' ba la'h Dxiohs, per cun nin ruhnn ra' ba ruluu'yi ayi guchii dxi'hn laasii rwaa'lda'h ra' ba, cun rca'llahn lasaa' ra' ba; ni'chin nin ayi gallu'yi ra' ba para guunn ra' nin tuhbi dzi'n za'ca.

2

Pahblu ruluu'yi la'h Titu para guluu'yi za'ca bi la'h ra' bwiinn ziga nahpa guibahan ra' ba

¹ Per yi'h guñi' si xcweenta dxysi'dxyi nin ruluu'yi za'ca.

² Baluu'yi la'h ra' bwiinn ñu'xa tin gaca ra' ba bwiinn nin ruhnn lligaaba nayaa, bwiinn nin ayi chyu gusahcaloh tii', bwiinn natii', bwiinn za'ca nin riachii sto' ñi'h la'h Dxiohs ziga naa loh xquelña'ñih Ñi'h, bwiinn nin nadzii'hi lasaa' ra', nee ayi za guiria'h gahn ra' ba.

³ Zi'chi za la'h ra' bwiinn ñu'xa gunna'h ra' nahpa guibahan nayaa ra' ba; ayi gaca ra' ba bwiinn dxixi'hw nee ayi suuhdzitii' za ra' ba, tin guluu'yi ra' ba ziga naa xnehza cweenta ziga nabahan ra' ba,

⁴ tin guluu'yi ra' ba la'h ra' gunna'h bii'hin ra' tin gantsii'hi ra' bi che'hla ra' bi cun llii'n ra' bi,

⁵ nee gaca nasiin za ra' gunna'h yu'xa ra' cun guibahan nayaa ra' ba; neezaa gaapaa dzi'tsi ra' ba rwaa' yihdzi ra' ba, nee nahpa za gaca ra' ba bwiinn za'ca cun loh snuhn ra' bwiinn ra', nee guzo'badxiahga za ba xchi'dxyi xpwiinn ndxi'hw ra' ba tin para ayi za chyu guiñi'yah xcweenta xchi'dxyi Dxiohs.

⁶ Nee guñi'nee za la'h ra' bi'nxtuhbi tin gaca ra' bi tuhbi bwiinn nin guunn lligaaba za'ca,

⁷ ni'chin yi'h gubahan xnehza nez loh ra' bi tin gaca xmohda ra' bi loh gallee tii' cohsa za'ca. Ya chin gusi'dxi ra' lu'h bi, bwi'hnnan cun gaduhbi sto' lu'h.

⁸ Guñi' xnehza loh ra' bi tin para ayi chyu guiguui loh lu'h, tin zi'chi gazi'xtuhyi nin xclaa'dzi guca'hnee la'tu.

⁹ Guñi'nee za la'h ra' mooza tin guzo'badxiahga ra' ba xchi'dxyi xballwaa'n ra' ba, nee ayi gusia'garii ra' ba dxyi'dxyi loh xballwaa'n ra' ba.

¹⁰ Ayi cwaan ra' ba sino que mas cha'yi gaca ra' ba bwiinn za'ca tin gwa'ha bwiinn xa nabahan ba loh xquelña'ñih Xchiohs nu'h nin bata'h la'hnu'h loh duhlda, tin zi'chi gacabwa' ra' ba xa chuhla naa Dxiohs nin raann nu'h.

¹¹ Laasii ya biinloh xquelrahcane Dxiohs para garaa ra' bwiinn, ya guelrahcane chi naa xchi'dxyi Ñi'h nin zahca guta'h la'h garaa ra' bwiinn loh duhlda,

¹² ya xchi'dxyi Ñi'hn nin raluu'yi nu'h xa garia'h nu'h loh dzi'n dxaaba nee cun lligaaba xteenn guidxyiyuh rii', tin chu'nee Dxiohs la'hnu'h loh xquelña'ñih Ñi'h.

¹³ Neezaa ruluu'yi Ñi'h la'hnu'h nahpa nu'h tuhbi hereensi loh Ñi'h cun naannloh za nu'h zadzihn dxyih roo' nin dxi' Daada Jesucristu nin bata'h la'hnu'h loh duhlda.

¹⁴ Biu'n Ñi'h ntriehgu la'hgahca Ñi'h loh guelguhchi pur la'hnu'h tin bata'h Ñi'h la'hnu'h loh dzi'n dxaaba tin basiaa Ñi'h la'hnu'h tin gaca nu'h xpwiinn Ñi'h tin guidi'hnn ra' nu'h dzi'n za'ca.

¹⁵ Dxyi'dxyi ra' rii' nin nahpa guluu'yi lu'h, nee tin guunn lu'h para chu'gui'w ra' ba nee neezaa guiñi' lu'h dxyi'dxah loh ra' ba cun gaduhbi guelrnabwa' xteenn lu'h. Gudxi'hyi nez ayi cwe'hesto' ra' bwiinn yi'h.

3

Nin nahpa guunn ra' bwiinn nin gwachii sto' ra' ñi'h xchi'dxyi Dxiohs

¹ Basannah sto' ra' ba guzo'badxiahga ra' ba xchi'dxyi gubieerna cun xchi'dxyi guxchisi. Nahpa chuu ra' ba-cha'zi ra' ba xchi'dxyi ra' guxchiisi ra' rii', nee tin guiga'bi za ra' ba guunn ra' ba xi chi'h zi dzi'n za'ca.

² Ayi chyu guiñi'yah ra' ba, ayi gaca za ra' ba bwiinn dxixi'hw. Nahpa gaca ra' ba tuhbi bwiinn nado'laadzi loh cuun chi'h zi bwiinn.

³ Tin la'hnu'h galohyi guhca nu'h bwiinn nin bia'dxyi guelña'ñih loh xigaaba ra' ñi'h ni'chin ayi bazo'badxiahga nu'h xchi'dxyi Dxiohs, ya guna'zu lligaaba dxaaba la'hnu'h ya bidi'hnn nu'h garaa nin guclaa'dzi tihxi nu'h. Per nnah banaa zi'chi chi'h bidu'tallgahxi nu'h. Cun ziga gubahan dx-aaba nu'h chin guza'bi sto' nu'h xteenn bwiinn, nee bidxiaapa llahn lasaa' ra' nu'h,

⁴ per chin baluu'yi Dxiohs, nin bata'h la'hnu'h loh duhlida, cha'yi naa Ñi'h baluu'yi Ñi'h xa nadzii'hi Ñi'h la'hnu'h,

⁵ bata'h Ñi'h la'hnu'h loh duhlida; ayi pur bachidi'hnn dxi'h nu'h dzi'n za'ca sino que pur nin balahsa sto' Ñi'h la'hnu'h, ya bata'h Ñi'h la'hnu'h pur Spíritu Saantu nin basiaa lasto' nu'h nin ruhnn raalaa nacuubi nu'h para loh tuhbi guel nabahan nacuubi.

⁶ Pur nin bwi'hnn Jesucristu nin bata'h la'h nu'h loh duhlida, Dxiohs bani'hi cweeza pa'hcaa Spíritu Saantu xteenn Ñi'h la'n lasto' nu'h.

⁷ Pur nin balahsasto' Ñi'h la'hnu'h basia'pitii Ñi'h xtuhlda nu'h, ya pur ni'chi banaann nu'h gachica'ha ra' nu'h xereensi Ñi'h ya hereensi chi naa guelnabahan nin ayi ñichiloh'tii'.

⁸ Dxyi'dxyi rii' guchii'hin; ni'chin nin xclaa'dzihn cheezah lu'h guiñi' lu'h dxyi'dxyi ra' rii' loh ra' bwiinn nin riachii sto' xchi'dxyi Dxiohs tin guunn duxa ra' ba dzi'n za'ca. Dxyi'dxyi ra' rii' naa dxyi'dxyi za'ca nee nallu'yi ra'n para garaa tii' nu'h.

⁹ Per nnah ayi gusaa'n lu'h chindxineedxyi'dxyi ra' bwiinn xi pur xcweenta dxyi'dxyi nin ayi gallu'yi, neezaa dxyi'dxyi xteenn canehza guzah ra' xtaada guldoo' ra' nu'h, neezaa ayi gusaa'n lu'h chuu guelrbwidxihndxi dxyi'dxyi pura xlehyi Moisehs laasii garaa dee' ayi gallu'yin nee ayi za xi guiniinloh ra'n.

¹⁰ Sibwela nuu tuhbi bwiinn nin xclaa'dzi guche'h la'h tuhbi bwiinn guido', guiñi'nee lu'h ba tuhbi, o chiohpa; sibwela ayi guzo'badxiahga ba xchi'dxyi lu'h, babwe'heca'ha ba loh ra' bwiinn guido',

¹¹ laasii bwiinn chi ya naann lu'h xtuhlda ba nugasinaa'ha la'h ba cayuhnnan ñichiloh ba.

Dxyi'dxyi nin baca'h Pahblu loh si Titu

¹² Chin cu'neezahn Artemas o Tíquicu loh lu'h, bwi'hnn pur dxie'guia'h lu'h na'h loh guiindxxyi Nicópolis, tin ri'chi ru'nnahn lligaaba guti'dxi'hn loh bwe'hw nahlda ra'.

¹³ Bwi'hnn cumpahñu gaduhbi la'ga'htii' la'h abogadu Zenas cun Apolos; badi'hi nin rchi'hn ra'

ba tin par cheezah ra' ba xneziuh ra' ba tin neezaa para ayi xi dxia'dxi para la'h ra' ba,

¹⁴ nee neezaa xpwiinn nu'h gusi'dxi ra' guunn bwen nee gacanee ra' ba la'h bwiinn nin nuu ra' ya'dxi loh ra' ñi'h tin para ayi guibahan liaa'ha si ra' ba.

Luulchima guelgahpaDxiohs

¹⁵ Galleetii' bwiinn nin nuune'hn rii' ruxe'hla tuhbi guelgahpaDxiohs para yi'h. BagahpaDxiohs la'h ra' xmihgu ra' nu'h ziga riachii sto' ra' nu'h xchi'dxyi Dxiohs. Dxiohs guuntaa'yi yihca tu.

**Xchi'dxyi cuubi dxiohs nin bie'galuu'yi daada
Jesucristu (El Nuevo Testamento en el
zapoteco de Chichicapan y en español)
New Testament in Zapotec, Chichicapan
(MX:zpv:Zapotec, Chichicapan)**

copyright © 1990 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Chichicapan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Chichicapan [zpv], Mexico

Copyright Information

© 1990, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Chichicapan

© 1990, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

f751ae13-0cd1-54fd-8c16-86718fb9cd5b